

# BORDERLESS DEFINED

Newsletter of Borderless Interpreting & Translation, LLC



## Movie Lines and Takeaway 🎬

Newsletter No. 127 issued by Noriko Rogers (May 5, 2023)

I hope this finds you doing well!

When I was interpreting the other day, I encountered a situation that was unexpectedly funny and challenging at the same time.

(As a side note, I believe there is a rule shared by comedy and interpreting in that the laugh should generally be reserved for the audience. To adhere to this, I do my best to bite my cheeks not to laugh (or put the mic on mute then take a deep breath) as an interpreter.)

In this particular situation, one of the participants mentioned that he would go on a cross-country trip in the near future and described it as "like in Dumb & Dumber."

Without missing a beat, another person said, "I thought the Rockies would be rockier than this!" with a third participant quickly following up with "so you're saying...there is a chance!"

They then shared a few closing remarks and laughs and concluded the meeting in good spirits.

Of all movies, I did not expect this one to make an appearance in interpreting. Still taken by surprise, I mentioned the lines later as I chatted with all three individuals and found out that all of us were in the same age group.

As much as this fact worked in my favor in this situation, what I learned from this experience was that they could have quoted an entirely unfamiliar movie. Would I have been able to handle the situation as calmly? Definitely food for thought.

As always, I appreciate your feedback very much!  
Thanks for reading!

Noriko Rogers  
Borderless Interpreting & Translation, LLC

(1) This newsletter is exclusively distributed to those who have either exchanged business cards or contact information with Noriko Rogers and have granted permission in writing to subscribe to this service.

(2) If you wish to update your e-mail address, please reply directly to this e-mail with your new address.

(3) Please note that I do not disclose your private information to any third parties.

(4) Please feel free to forward this newsletter to anyone who might be interested.



---

**Borderless Interpreting & Translation, LLC**

Plain City, Ohio, USA

+1 (614) 705-5068

URL: [www.borderlessinterpreting.com](http://www.borderlessinterpreting.com)

Contact: [noriko@borderlessinterpreting.com](mailto:noriko@borderlessinterpreting.com)

mailer lite